



LES ACTES DU 1<sup>er</sup> COLLOQUE INTERNATIONAL  
DE LA FLLAC  
«Lettres, langues, arts et communication au service d'un  
nation» publiés par:  
**LES ANNALES DE LA FLLAC; VOL. 1,**  
**N°1; Décembre 2018**  
*La revue de la Faculté des Lettres, Langues, Arts et  
Communication*



---

---

**SOMMAIRE:**

<b>EDITORIAL</b> .....	i
<b>ARTS &amp; LITTERATURE</b>	
	<b>1</b> _____
1. AKOGBETO J. M. P. & CAPO CHICHI-ZANOU L. C.: Oppression: A Springboard for.....	1
2. AMEWONOU C. D.: L'identitaire, une esthétique du tragique dans les romans de Williams.....	9
3. NOUMEKPO K.: Grossesse et Dysfonctionnement Sociétal dans l'œuvre Théâtrale de.....	17
<b>DIDACTIQUE &amp; LINGUISTIQUE</b>	
	<b>2</b> _____
1. ADJIBI S. S. & YEHOUEYOU C. B.: Computer-Assisted Language Learning (CALL) to.....	28
2. ATCHADE J. C.: Langues en disparition: cas du 'Chumbuli' à Gbédé dans la Commune de.....	37
3. BATAMOSSI V. H.: El extranjerismo en la lengua fon de Benín y su influencia sintáctica en.....	46
4. DEGBEVI C. A.: Analyse contrastive du temps et de l'aspect dans les langues africaines.....	55
5. FABIYI E. M. & GBETO F.: La comparaison entre quelques idiomes français, anglais et yoruba....	67
6. GBAGUIDI J. K.: Promotion d'une politique d'éducation multilingue et multiculturelle dans .....	76
7. GBETO M. P. N. & GBETO F.: Métaphores structurales et corps humain en Fon .....	86
8. HOUNHANOU A. V.: Pedagogical Advisors and EFL Teachers' Scaffolding in Post-.....	97
9. KANTCHOA L.: Les langues transfrontalières du Togo: enjeux, opportunités et défis .....	110
10. KODJO-SONOU Th. G.: Problems of individual differences among children in the process of.....	122
11. LIGAN Ch. D.: Alphabétisation en langues africaines pour la promotion des patrimoines.....	135
12. MALO O.: Les constructions attributives du p <sup>h</sup> uè.....	145
13. MEDENOU C. B.: Problemática de feminidad y gineconomía: estudio histórico literario de los....	155
14. OLOU M. A.: La parasynthèse en Aja: une langue du continuum –Gbé.....	165
15. ZIME YERIMA I. Introduction à la sémiotique de l'index de la main.....	172
<b>SOCIETE</b>	<b>3</b> _____
1. AGOSSAVI S.: Martin Luther (1483-1546) : Sa contribution à la langue allemande et à la .....	180
2. YAYI B. S. O.: Le symbolisme de l'arbre dans le rituel de purification Oro .....	186
	<b>4</b> _____
<b>ANNONCES</b>	
Abonnement.....	page 3 couverture
Notes aux auteurs.....	page 4.couverture

COMITE DE REDACTION DE LA REVUE *ANNALES DE LA FLLAC*

**Fondateur de la revue**

Flavien GBETO, Professeur Titulaire  
Doyen de la Faculté des Lettres, Langues, Arts et Communication

**Rédacteur en Chef**

Pr. Mahougnon KAKPO, Professeur Titulaire

**Rédacteur en Chef Adjoint**

Dr. (M.C.) Julien K. GBAGUIDI

**Comité Scientifique:**

Olabiya Joseph YAI, University of Florida (USA); Hounkpati B. C. CAPO, Professeur Titulaire (Benin); Maxime da CRUZ, Professeur Titulaire (Benin); Salaka SANOU, Professeur Titulaire (Burkina Faso); Flavien GBETO, Professeur Titulaire (Benin); Guy Ossito MIDIOHOUAN, Professeur Titulaire (Benin); Gérard KEDREBEOGO, Directeur de Recherche (Burkina Faso); Abou NAPON, Professeur Titulaire (Burkina Faso); Bienvenu KOUDJO, Professeur Titulaire (Benin); Serge GLITHO, Professeur Titulaire (Togo); Léonard KOUSSOUHON, Professeur Titulaire (Benin); Firmin AWA, Professeur Titulaire (Cote d'Ivoire); Vincent ATABAVIKPO, Maître de Conférences (Bénin); Zigué KOLELA, Professeur titulaire (Cote d'Ivoire); Essodina Kokou PERE-KEWEZIMA, Professeur titulaire (Togo).

**Comité de Lecture:**

Mahougnon KAKPO, Professeur Titulaire (Bénin); Léonard KOUSSOUHON, Professeur Titulaire (Benin); Vincent WEKENON TOKPONTO, Maître de Conférences (Bénin); Okri Pascal TOSSOU, Professeur Titulaire (Benin); Raphael YEBOU, Maître de Conférences (Bénin); Dominique BADA, Professeur Titulaire (Benin); Flavien GBETO, Professeur Titulaire (Bénin); Denis DOUYON, Professeur Titulaire (Benin); Jean-Euloge GBAGUIDI, Maître de Conférences (Bénin); Vincent HERMANN BATAMOSSI, Maître de Conférences (Bénin); Julien GBAGUIDI, Maître de Conférences (Bénin); Cyriaque AHODEKON, Professeur Titulaire (Bénin); Oumar MALO, Maître de Conférences (Burkina Faso); Edivanda MUGRABI, Professeure (Suisse); Antonio FAUNDEZ, Professeur (Suisse); Cristina CARULLA, Professeure (Suisse); Irina LEOPOLDOFF, Professeure (Suisse); Sidonie HEDIBLE, Maître de Conférences (Bénin); Kouabéna Théodore KOSSONOU, Maître de Conférences (Cote d'Ivoire); Aimé AVOLONTO, Professeur agrégé (Toronto, Canada); Louis HEBERT, Professeur (Canada).

**Secrétaire de Rédaction**

Dr. Yémalo Célestin AMOUSSOU, Maître de Conférences

Toute correspondance (suggestions ou projets d'articles) doit être adressée au:  
Comité de Rédaction de la revue *ANNALES DE LA FLLAC*,  
01 BP 526 COTONOU  
République du Bénin

[annalesdelafllac@gmail.com](mailto:annalesdelafllac@gmail.com)  
[flavien.gbeto@flash.uac.bj](mailto:flavien.gbeto@flash.uac.bj)

Toute reproduction, même partielle de cette revue est rigoureusement interdite. Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit, photographie, microfilm, bande magnétique, disque ou autre, constitue une contrefaçon passible des peines prévues par la loi 84-003 du 15 mars 1984 relative à la protection du droit d'auteur en République du Bénin.

**ISSN 1840-9334**

Dépôt légal N° 10957 du lundi 31/12/2018 à la Bibliothèque Nationale du Bénin, 4<sup>ème</sup> trimestre

## **Problemática de feminidad y gineconomía: estudio histórico literario de los dos fenómenos**

**Cossi Basile MEDENOU**

[medenoubasile@gmail.com](mailto:medenoubasile@gmail.com)

Université d'Abomey-Calavi (UAC)

### **Resumen**

En cada sociedad, se entiende por feminidad un conjunto de atributos asociados al papel tradicional de la categoría mujer. Los fallos en el ejercicio de esos valores o la falta o carencia en el desempeño de ese rol por parte de algunas mujeres, generan desarmonía, desacuerdos y disturbios en la sociedad. Esta situación social se gestiona en las antiguas sociedades griegas por algunos ginecólogos cuya ciencia se denomina gineconomía que, más allá del sentido etimológico de ciencia de la gestión de la mujer, representa el sistema de educación y de gestión social de la mujer. Este sistema rige las condiciones de establecimiento de armonía entre las diversas funciones o papeles de la mujer en la sociedad. Nuestro estudio histórico literario de esos dos fenómenos sociales se llevó a cabo por medio de los métodos objetivo, comparativo y analítico, valiéndonos de los apoyos literarios, las obras clásicas *La burlada Aminta*, y *venganza del honor* de Doña María de Zayas y Sotomayor, *La prudencia de la mujer* de Tirso de Molina y una obra moderna *Womenomics: el crecimiento depende también de las mujeres*, de Avivah Wittenberg-Cox y Alison Maitland. Ha desembocado en el resultado según el cual, el pleno goce de su feminidad le confiere a la mujer plenitud psicológica, social y económica.

**Palabras clave: Feminidad, gineconomía, recato, plenitud psicológica.**

### **Abstract**

In each society, femininity is understood as a set of attributes associated with the traditional role played by women. Errors in the exercise of these values or failure of this role by some women cause disharmony, disagreements and unrest in society. This social situation was managed in the ancient Greek societies by certain gynecologists whose science was called gyneconomics. Beyond the etymological sense of science of the management of women, this system governs the conditions for the harmony between the various functions of women in Greek society. We have conducted our historical-literary study of these two social phenomena using objective, comparative and analytic methods, and with the support of the classical works *Abused Aminta and Honour Vengeance* by Doña María de Zaya y Sotomayor, *Wisdom of Woman* by Tirso de Molina, and *Womenomics: growth also depends on women* by Avivah Wittenberg-Cox and Alison Maitland. It has led to the fact that the full enjoyment of femininity confers on women a psychological, social and economic flourishing.

**Keywords: Femininity, gyneconomy, "modesty" and psychological fulfillment.**

### **Introducción**

La feminidad, el feminismo y la gineconomía son planteamientos sociales influidos por el transcurso de la historia y constituyen también tópicos literarios. Aunque ginecólogos a la manera griega ya no existen en nuestras sociedades modernas democráticas, permanecen juicios o prejuicios, e incluso milicias que persiguen a las mujeres en la actualidad, sirviéndose de cánones subjetivos, y muy a menudo caprichosos, que remiten al recato de la mujer. Como corpus de estudio, nos valdremos de las obras clásicas *La burlada Aminta*, y *venganza del honor* de Doña María de Zayas y Sotomayor, *La prudencia de la mujer* de Tirso de Molina y la obra *Womenomics: el crecimiento depende también de las mujeres* de Avivah Wittenberg-Cox y Alison Maitland. Organizamos nuestro desarrollo en torno a cinco puntos: aclaración léxica; problemática y metodología de estudio; contenidos de los tres documentos corpus; feminidad y gineconomía en las obras corpus de estudio; Feminidad, pudor y libertad.

## 1. Aclaración conceptual

### 1.1 La feminidad

La Feminidad o femineidad es el conjunto de cualidades que se manifiestan en mayor medida en las mujeres en una cultura particular. Es un concepto que alude a los valores, características y comportamientos tanto aprendidos, como a características específicamente biológicas. Su complemento es el concepto de *masculinidad*. El concepto de *feminidad* también se ha desarrollado como "*ideal de feminidad*" en el sentido de un patrón o modelo deseable de la mujer. Se entiende por feminidad un conjunto de atributos asociados al rol tradicional de la categoría mujer. Algunos ejemplos de esos atributos son la comprensión, la debilidad y vulnerabilidad, la muestra de afecto, la educación y los cuidados de la descendencia, el recato, la prudencia, etc. De manera que a lo largo de la historia de (al menos) los países occidentales, y todavía hoy día, las mujeres han sufrido una gran presión social para responder delante de las demás con comportamientos asociados a esos atributos. De la misma manera, los atributos de la masculinidad deben ser asociados sólo a las del hombre, y, por tanto, nunca hasta hoy día, en que empieza a haber cierta permisividad y apertura de miras, ha sido bien considerado que una mujer tuviera actitudes asociadas con la masculinidad. Lo cierto es que tanto los hombres como las mujeres, suelen tener actitudes diversas que no tienen por qué encajar dentro del binomio feminidad y masculinidad. De esta manera, por presión y reiteración de actitudes y roles, el binomio ha contribuido a generar desigualdades de género, discriminaciones a las mujeres y por lo tanto, reacciones por parte de las mismas mujeres y por parte de algunos hombres interpelados por su conciencia.

### 1.2 El feminismo

El feminismo es la «doctrina o movimiento social que defiende a la mujer y la reconoce capacidades y derechos antes sólo reservados a los hombres: el feminismo no defiende la superioridad de la mujer frente al hombre, sino su igualdad» (CERQUIGLINI, B., OLLÉ, J.-M. y al., 2008: 493). Según el diccionario francés *Dictionnaire Universel*, es la «doctrina, la actitud favorable a la defensa de los intereses propios a las mujeres y a la extensión de sus derechos» (CERQUIGLINI, Bernard, OLLÉ, J.-M., y al., 2008: 493). En efecto, el feminismo designa una perspectiva política basada sobre la convicción de que las mujeres padecen de una injusticia específica y sistemática por ser mujeres, y que es posible o sea necesario corregir esa injusticia por luchas individuales o colectivas. Según el historiador Richard Evans, el feminismo se fundamenta en tres criterios: la opinión según la que las mujeres sufren de manera sistemática una opresión social y política por su sexo; la idea de que esa injusticia es más importante que otros tipos de injusticia de los que sufren las mujeres por pertenecer a otros grupos (minoridad religiosa, nacionalidad oprimida, clase social explotada); la convicción de que por lo tanto el interés común de todas las mujeres consiste en suprimir la injusticia de la que ellas padecen por su sexo (Richard Evans in Laure Bereni, Sebastián Chauvin y al., 2013: 17).

### 1.4 El género

En el campo de la Biología, el término *género* significa categoría en la clasificación de los seres vivos. En la esfera de la Literatura, es el conjunto de las obras que tienen rasgos comunes de forma y de contenido: Los tres géneros literarios clásicos son la lírica, la dramática y la épica. En Gramática, es la categoría gramatical propia del nombre, del pronombre y del artículo. Las lenguas indoeuropeas tienen tres formas de género: el masculino, el femenino y el neutro. En Comercio, es una clase de tela o cualquier mercancía (Concepción Maldonado González, Humberto Hernández Hernández y al., 2011: 964).

Los sentidos biológico, literario, gramatical y comercial del concepto de *género* no nos interesan en nuestro presente artículo, sino los vinculados con « las relaciones sociales de sexo» (Laure

Bereni, Sébastien Chauvin y al., 2013: 17), es decir los tratos socio político económicos de la gente femenina. Esos últimos sentidos del concepto de género que nos interesan, se aproximan mucho al feminismo.

#### 1.4 La gineconomía

La gineconomía es antiguamente (en Atenas y en otras ciudades griegas) un oficio o la misión de funcionarios determinados que están encargados de vigilar las costumbres de las mujeres y el hogar interior (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/> del 07/02/2018, 22:35). Por ejemplo, un reglamento sobre las maneras de vestirse de las mujeres, los andares de las chicas por las calles, el recato de la mujer, etc, y los tipos de castigo que corresponden a la falta de respeto de cada punto de ese reglamento.

En la actualidad, el concepto de *gineconomía* remite más a la necesaria e importante presencia de las mujeres en los sectores de la economía o en el campo laboral lucrativo. Este matiz del concepto de *gineconomía* viene ideándose y defendiéndose por estudiosas tales como la consultora europea Avivah Wittenberg-Cox y la periodista americana Alison Maitland en su libro común *Womenomics : el crecimiento depende también de las mujeres*.

Según esta nueva tendencia feminista, las mujeres crecen en todos los niveles: aportación al PIB, educación, participación en el mercado laboral y sueldos. Para esta tendencia, la gineconomía no solo es un tema ético y de justicia, sino un asunto de negocios y crecimiento económico. Las mujeres rinden por debajo de su potencial porque deben adaptarse a un mundo diseñado a partir de los cánones masculinos. Estas cánones están en las fábricas, las oficinas y, por supuesto, en los hogares. Uno de los temas más urgentes por resolver es el trabajo doméstico.

Viene a apoyar un estudio de la Comisión Económica Para América Latina (CEPAL) según el cual, una mujer mexicana que trabaja está ocupada 76,3 horas a la semana. Esto suma 48 horas remuneradas en el mercado laboral y otras 28 cumpliendo tareas domésticas. Para el caso de los hombres, las cifras son 58 horas totales, con 10 realizando labores en el hogar o relacionadas con él (<https://www.eleconomista.com.mx>, 11/2/2018). La tendencia feminista que defiende la gineconomía aprovecha el 8 de marzo, el Día Internacional de la Mujer, para enfatizar sus actuaciones.

Para nuestro estudio, necesitamos ambos matices del concepto de *gineconomía* que vamos a cotejar con la feminidad.

## 2. Problemática y metodología

### 2.1 Problemática

Las mujeres velan por su apariencia física tanto como su imagen social. Por eso, ellas se preocupan por su aseo íntimo, su vestimenta, su peluquería, sus maneras de hablar y de andar por la calle, o sea su coquetería. Tales preocupaciones las llevan a velar por las tendencias indumentarias del tiempo, para conformarse con ellas y estar así de moda. Por otra parte, se nota que las mujeres abundan en los mercados donde ellas se dedican a actividades económicas para satisfacer sus diversas e innumerables necesidades. Sin embargo, otras mujeres están obligadas por sus esposos o padres a quedarse en casa para hacer niños, cuidarlos y cuidar a sus maridos, aunque sean calificadas. Según los entornos socio culturales en los que ellas viven, las mujeres se enfrentan con censuras sociales por parte de algunos hombres quienes les reprochan la indecencia de sus comportamientos que ellos tratan de impúdicos. De allí surge la cuestión núcleo de nuestro estudio: ¿se equipara la feminidad con la impudicia y con la alienación? De este planteamiento básico derivan otros corolarios tales como: ¿es la coquetería consustancial a la naturaleza de la mujer u otro capricho de ella? ¿es perjudicial la coquetería de la gente femenina? ¿merece persecución la feminidad? ¿en qué daña el involucramiento de la mujer en los negocios?

## **2.2 Metodología**

De ser de índole histórico literaria nuestro estudio, nos valdremos de la observación del terreno, la investigación documental, los métodos objetivo y comparativo, surtidos de las técnicas de análisis de contextos y contenidos.

### **2.2.1 La observación del terreno y la investigación documental**

La observación del terreno consiste en observar los comportamientos de la gente (hombres y mujeres) en diferentes medios socio culturales para analizar sus comportamientos. En lo que se refiere a nuestro estudio, nos fundamos sobre los comportamientos de las mujeres y de los hombres en los medios urbanos y rurales, todas las religiones inclusive.

En lo que se refiere a la investigación documental, nos servimos sobre todo de los contenidos de las tres obras corpus de nuestro trabajo (*La burlada Aminta, y venganza del honor; La prudencia en la mujer; Womenomics: el crecimiento depende también de las mujeres*) en las que valoramos la feminidad y la ginecocracia con apuntes sacados de otras fuentes de erudición.

### **2.2.2 El método objetivo**

El método objetivo consiste en describir de manera imparcial y metódica una realidad o un fenómeno, independientemente de los intereses, gustos y prejuicios de la persona que hace la descripción. En el método objetivo, es preciso considerar el objeto de estudio como una realidad fuera del espíritu de modo autónomo e independiente. El método objetivo obliga a objetivar el tema de estudio, es decir transformarlo en realidad objetiva que se puede someter a un estudio científico. Eso requiere establecer una distancia crítica y un protocolo de análisis preciso para evitar posiblemente la intervención de la subjetividad del investigador. El método objetivo sirve particularmente en los estudios literarios de tipo temático. Ejemplo de tema literario: *El amor y el arte en Proust* (S. Boutillier, A. Goguel d'Allondais y al., 2005: 163-164).

Elegimos el método objetivo para conducir nuestro estudio porque, en el marco metodológico de nuestro trabajo, el análisis de los datos temáticos exige que exponamos primero y objetivamente los contenidos de las obras elegidas.

### **2.2.2 El método comparativo**

Los criterios de comparación son la similitud, la equivalencia y la oposición. Esos diferentes criterios se utilizan en diversos niveles. La similitud y la equivalencia nos permitirán mostrar en qué la feminidad y la gineconomía son fenómenos observables en todos los medios sociales. El criterio de oposición permitirá probar, a partir de ejemplos concretos las formas discrepantes e incluso opuestas de las manifestaciones de los dos fenómenos sociales en determinados entornos socio religiosos.

### **2.2.3 Las técnicas de análisis de contextos y de contenidos**

En nuestros análisis, utilizaremos a título subsidiario al lado de los principales que son los métodos objetivo y comparativo, algunas técnicas de análisis de contextos y contenidos. El análisis de contexto consiste en situar un documento en su contexto (género, fecha, procedencia, situación histórica, etc.). También nos permite precisar explícitamente el contenido del documento, definir una problemática a partir de una idea central y analizar las palabras y nociones que revisten una importancia histórica y literaria.

## **3. Contenidos de los tres documentos corpus**

### **3.1 *La prudencia en la mujer* de Tirso de Molina**

Muerto el Rey Don Sancho el Bravo de Castilla-León, su esposa doña María viene a ser reina, de ser menor de edad su hijo Fernando. Los infantes don Enrique, don Juan, juntos con don

Diego de Haro, empiezan a codiciar el trono y a la Reina María de quien quieren hacerse esposos. Urden varios complotes para arrebatarse el trono. Primero inventan astucias para negarse a la reina y a su niño su derecho a heredar el trono, declarando ilegítima la filiación de Fernando. Amotinan a la gente y secuestran a la reina y a su hijo. Son los poderosos parientes de la reina – don Juan Alonso Caravajal, don Pedro Caravajal y don Juan Benavides–quienes acuden a sacar a la reina y a su niño de este secuestro.

A pesar de este agravio que merece severos castigos, la Reina se los absuelve. De esta clemencia real, esos traidores fingen ser gratos lisonjeándola. Muy pronto después, reincide su traición utilizando a un hebreo llamado Ismael para envenenar al niño rey, con pretexto de curarlo de su malestar. Por fortuna, la reina, guiada por el instinto maternal, se percata del complot de asesinato de su hijo. Con destreza y mucha cautela, detiene al pobre medicastro Ismael quien manifiesta turbios sospechables durante el interrogatorio al que ella le somete. Desconfiada, ella le obliga a probar la ponzoña, por lo que muere el hebreo. Antes de fallecer, el medicastro Ismael revela la identidad del conspirador del asesinato: el infante don Juan. Sin publicar la noticia del asesinato fallido, con mucho recato y sigilo, la reina le hace vislumbrar la segunda ofensa de la que él es autor. Se turba y escribe un juramento para servirla lealmente.

Con prudencia y comedimiento, la reina se mete en el juego de sus traidores, alabándoles y fingiendo respetarlos. Así, no condena ni difama a don Juan sino que lo indulta, sin embargo lo manda vivir en la Mota de Medina, un monte en donde va a vivir como labrador durante diez años. Entre tanto, el niño rey se ha hecho mancebo y su madre le ha cedido el trono oficialmente para ir a descansar en una aldea. Durante un partido de caza en el monte, el mancebo rey se topa con su tío, el infante don Juan quien finge ser una víctima inocente de la maldad de la reina. Le cuenta al rey Fernando IV todo tipo de mentiras sobre su madre. La acusa de liviandad y de malversación de fondos, con el único objetivo de apoderarse del trono. El mancebo lo cree y manda que se haga presos a su madre y a sus seguidores. Turbado por las revelaciones difamatorias de don Juan contra su madre, el mismo Rey se lleva a la aldea donde descansa la reina y adonde se fueron don Juan y don Enrique para detenerla.

En la aldea, el Rey encuentra a don Juan con su madre. Ésta se lo revela todo –con pruebas indudables– sobre la traición y la deslealtad de don Juan y don Enrique. El Rey ofendido, manda que se los haga presos a todos los traidores. Pero la reina le disuade de ello y los absuelve de nuevo.

### **3.2 La burlada Aminta y venganza del honor de María de Zaya y Sotomayor**

Esta novela se escribió a principios del siglo XVII en ámbitos geográficos de Segovia y Madrid. La autora, María de Zayas y Sotomayor (Madrid, 1590-1660), una de las primeras literatas en España por lo que sí, conviene insistir en las dificultades que como mujer debió superar esta mujer para dedicarse a escribir. *La burlada Aminta y venganza del honor*, es la segunda de las diez novelas que conforman un grupo que la propia escritora denomina *Novelas amorosas y ejemplares*.

*La burlada Aminta y venganza de honor* está ambientada fundamentalmente en Segovia y Madrid. El espacio temporal corresponde a los primeros años del siglo XVII. El relato, tal y como indica el título, gira en torno a tres cuestiones: burla, honor y venganza, las que hay que interpretar dentro del contexto histórico y fundamentalmente social de aquella época en España, tan diferente del actual. El hilo conductor de la historia tiene relación con las desventuras amorosas (de ahí el título de burlada) del personaje principal, que es la joven y bella Aminta. Personajes secundarios son el capitán don Pedro, tío y tutor de la huérfana Aminta; Jacinto (tan rico como vicioso) y su fingida hermana Flora (la que incita a mil maldades); la vecina,

encubridora y alcahueta Elena y una amiga de Jacinto, Luisa y su hijo Martín. En el hilo conductor aparecen elementos que conforman nudos dentro de la trama, para conseguir mantener la intriga del lector: casamiento concertado, otras promesas de matrimonio, cartas, fiestas, engaños, agravios, bulos, honras personales y familiares, cruel venganza. En esta novela, María de Zayas muestra al lector contemporáneo conceptos en la vida en la España de principios del siglo XVI. Hace falta reconocer el esfuerzo que María de Zayas hizo en denunciar situaciones injustas para la mujer, así como conocer el contexto de comportamientos sociales de hace unos cuatro siglos.

### **3.3 *Womenomics : el crecimiento depende también de las mujeres de Avivah Wittenberg-Cox y Alison Maitland***

Escrita en 2008 por las autoras Avivah Wittenberg-Cox (consultora internacional) y Alisa Maitland (periodista independiente), este documento trata de la llegada masiva de las mujeres en el mercado del trabajo en el Siglo XX. En esta obra, ellas muestran con datos estadísticos que esta llegada origina una legítima revolución económica de la que el mundo empieza dándose cuenta. En los países desarrollados, enfrentados con el problema de envejecimiento de la población activa, el decrecimiento de la tasa de nacimiento y la escasez de competencias, las mujeres aparecen como la solución central a los problemas del mercado de trabajo. En cuanto a los países en vías de desarrollo, la participación económica de las mujeres constituye la llave de un desarrollo sostenible. Las mujeres líderes se han hecho esenciales en las empresas, no solo porque representan los 50% del talento disponible, sino también porque tienen otras estrategias para conseguir resultados y cualidades de liderazgo cada vez más importantes en este momento cuando las estructuras tradicionales desaparecen delante de organizaciones más flexibles. Existe hoy un enfoque femenino de dirección o de jefatura que, por supuesto no es exclusivamente de las mujeres, enfoque femenino de conducción hecha de intuición y de racionalidad, de polivalencia y de sensibilidad a las necesidades y a las emociones de los individuos, de las relaciones interpersonales y de escucha generosa. Para transformar las organizaciones, pilotear el cambio, poner en tela de juicio las convenciones, los líderes deben inspirar a aquellos que les rodean, y eso solo es posible si uno está en empatía con ellos. Las mujeres tienen una ventaja natural en la dulzura del liderazgo. Y en este campo, las empresas se transforman más rápidamente, lo que hace pensar que las mujeres están en una postura privilegiada hoy y en adelante, para desempeñar de otra manera los papeles de jefatura.

## **4. Femenidad y gineconomía en las obras corpus de estudio**

Según la definición que dimos arriba del concepto de *feminidad*, sus atributos son la comprensión, la debilidad y la vulnerabilidad, la muestra de afecto, la educación y los cuidados de la descendencia, el pudor y la prudencia. Esos atributos se notan en cada una de las tres obras, apoyos de nuestro estudio.

### **4.1 *La prudencia en la mujer***

En *La prudencia en la mujer* de Tirso de Molina, la Reina María siempre ha mostrado comprensión, afecto, tolerancia e indulgencia hacia su entorno social en general, y hacia sus cuñados en el Palacio, a pesar de sus codicias, traiciones y conspiraciones para manchar su buena reputación de mujer recatada y de buena administradora del reino por una parte, y por otra matar a su hijo heredero del trono de su difunto padre, para apoderarse de la corona real. La belleza y el encanto de la Reina María despiertan el instinto libídico de los Infantes que quieren gozar de ella. Tal sentimiento por su parte los debilita y, en espera de que consigan realizarlo un día, ellos la lisonjean muy a menudo. Cuando se dan cuenta de que no conseguirán nada relacionado al sexo con ella, ellos se valen de la fuerza física de su masculinidad y de su estatuto social de varón

príncipe, para influenciar la vulnerabilidad y debilidad físicas de la Reina. Si Doña María no tuviera encanto, resultado de su aseo y coquetería, no podría ejercer esa influencia sobre sus enemigos políticos. Pues, la coquetería de la mujer, su aseo notable que entretiene su encanto y su belleza, constituyen ventajas o armas que sirven a la mujer para la administración socio política y económica. El pudor y la prudencia o sabiduría, virtudes de las que la Reina María da muestra en su reinado, le han permitido evitar las trampas sentimentales, políticas y económicas de sus cuñados, para poder culminar exitosamente su regencia, criar a su hijo hasta transmitirle el poder cuando el heredero llegó a la mayoría de edad.

En esta misma obra, la gineconomía en su sentido de vigilancia o censura social de la mujer, se expresa en los infantes don Enrique, don Juan y don Diego de Haro quienes no solo la enjuician a la Reina como mujer, sino también le niegan el derecho al trono. En sentido de destreza en el gobierno y en la administración como líder, la gineconomía se manifiesta en la Reina María quién ha administrado con acierto el reino en todos los aspectos, hasta pasar el mando en paz para retirarse en un pueblo donde llevar una vida idílica.

#### **4.2 *La burlada Aminta y venganza del honor***

En la obra *La burlada Aminta y venganza del honor* de María de Zaya y Sotomayor, notamos también que la feminidad se manifiesta bajo formas de debilidad, vulnerabilidad, afecto, encanto, pudor y cautela. Lo notamos sobre todo en el personaje Aminta la hermosa, pero también en Elena en menor medida, a pesar de ser alcahueta. La gineconomía se manifiesta aquí en forma de trato social de la mujer y de feminismo. El trato de la mujer o mejor dicho su maltrato es acto de los personajes Jacinto (tan rico como vicioso) y su fingida hermana Flora (la que incita a mil maldades); la vecina, encubridora y alcahueta Elena. El comportamiento feminista se expresa por la venganza del honor de Aminta (obra de su tío, el capitán Pedro), abusada por el poderoso que acaba por morir de la ofensa hecha Aminta.

#### **4.3 *Womenomics : el crecimiento depende también de las mujeres***

En la obra *Womenomics : el crecimiento depende también de las mujeres* de Avivah

Wittenberg-Cox y Alison Maitland están los planteamientos de feminidad, feminismo y gineconomía. En efecto, en esta obra, la feminidad se manifiesta por la intuición, la racionalidad, la sensibilidad a las necesidades y a las emociones de los individuos, las relaciones interpersonales, la escucha generosa, la empatía con el entorno social y la dulzura de la mujer. El feminismo se caracteriza por el empeño para probar que los atributos femeninos potencian a la mujer para la jefatura o el liderazgo socio político y económico. De allí el planteamiento de la gineconomía en el sentido de género o empoderamiento de la mujer.

### **5. *Feminidad, pudor y libertad***

Como lo podemos ver por el recorrido a través de estas tres obras, la feminidad es un atributo natural de la mujer. Este atributo la enaltece ya que la diferencia con la gente masculina, al mismo tiempo que complementa y sustenta al género masculino. En efecto, ¿qué hombre normal se ha quejado de la coquetería, de la belleza, del encanto, de la dulzura, de los cuidados afectuosos de una mujer? De lo contrario, el rezo de la mayor parte de los hombres es tener la suerte de encontrar a una mujer que tenga esos atributos femeninos. Y llegado el caso, el afortunado tiene la suerte de tener también larga vida.

Según nosotros, el único caso en que la feminidad enajena a la mujer es cuando los atributos de coquetería y de encanto la cosifican. En efecto, cuando, preocupadas por esos atributos femeninos, algunas mujeres se hacen impúdicas exhibiendo sus partes anatómicas (senos, nalgas y otras partes) con el propósito deliberado de provocar la libido de los hombres.

Por otra parte, debemos hacer la diferencia entre la impudicia de las mujeres y la desnudez parcial estética y cultural de esta gente. En efecto, notamos que en nuestros entornos sociales, las africanas hacen descubrir sus pechos y al contrario de ellas, las occidentales dejan al aire una gran parte de sus piernas, hasta arriba de las rodillas, no muy lejos de sus nalgas.

En nuestras esferas sociales en Benín y en algunos medios musulmanes de los países africanos, esas maneras de vestirse de las mujeres provocan atropellos morales a nivel de algunas personas, sobre todo los ancianos, los religiosos y otros chismosos que las critican mirándolas. Los hay que se atreven a interpelar a esas damas que disfrutan de su libertad en sus estilos de vestirse para sentirse a sus anchas. Otros exageran deteniendo a tales doncellas para humillarlas, insultándolas hasta las violentan, como si fuesen ginecólogos de la Antigua Grecia. En nuestro propio campus de la Universidad de Abomey-Calavi, llegó un momento en que los estudiantes varones persiguen a sus compañeras estudiantes, violentándolas con el falacioso pretexto de que ellos son milicianos quienes se auto encargan de controlar las maneras de vestirse de las chicas, y posiblemente castigar a aquellas que se visten sexy, es decir eróticamente. Esos “ginecólogos” de los tiempos modernos arguyen que velan por la pudicia de sus compañeras cuyas maneras provocan la sensualidad de los muchachos, por ser demasiado atractivas, o sea, eróticas. Pero ¿cuáles son los criterios para medir la impudicia y la eroticidad de las ropas de esas señoritas? Esos ginecólogos no tienen ninguno que sea objetivo. En efecto, hablan de ropas pegajosas, faldas demasiado cortas porque arriba de las rodillas, vestidos transparentes que dejan vislumbrar las partes íntimas del cuerpo femenino que les erotizan a los hombres, los maquillajes que ellos califican de extravagantes u otras coqueterías que provocan la sensualidad de los muchachos. Y ¿de dónde sacan el derecho de su gineconomía? A esta pregunta, contestan que es de su propia organización interna, entre ellos mismos, para auto disciplinarse o auto moralizarse. A la pregunta para saber si ellos no piensan arrebarles a sus compañeras su derecho a la libertad, nuestros ginecólogos contestan con niñerías que esas chicas coquetas los dañan erotizánlos. Y ¿qué daños ellas les causan a ellos? A esta pregunta, se echan a réir al unísono y unos responden que esas chicas coquetas los excitan cuando ellos las ven. Cuando se les pregunta si ellos no piensan que carecen de madurez y que deben aprender a dominar sus sentidos sexuales, ellos reaccionan confesando que no pueden resistir al ver a esas chicas demasiado sexy. Por desgracias, esos comportamientos gineconómicos de los estudiantes de nuestra universidad se observan también en los hombres de algunos barrios que se constituyen en milicias gineconómicas para molestar a las chicas que expresan su feminidad por un aseo exquisito.

Como se lo puede notar, la coquetería femenina, uno de los atributos psicológicos de la feminidad, y la gestión del pudor, plantean problemas de libertad de la gente femenina y de educación de los hombres al dominio de su sensualidad, o sea, de su libido, y también la educación de los estudiantes al respeto de la libertad de las mujeres. Definida más sencillamente, la libertad es «la facultad natural de las personas para obrar o no obrar o para elegir la forma de hacerlo: *la libertad es un derecho de todos los seres humanos*» (C. Maldonado González, H. Hernández Hernández, 2011: 1205). Parece una necesidad psicológica para la mujer andar con un aseo atractivo o seductor. Es un atributo de la feminidad. Debemos aprender a respetar a las mujeres, con las manifestaciones estéticas de su feminidad, para que haya armonía en la sociedad. Confesamos que, a veces y sin dar en el vicio, da mucho gusto mirar discretamente a las muchachas que andan vestidas de esta manera atractiva, como cualquier persona es sensible a la belleza. En algunos conventos vodúes de África, los adeptos en trance desnudan la parte posterior de su cuerpo que pueden adornar con joyas. Hay ceremonias culturales africanas durante las cuales las muchachas salen y desfilan por las calles la cadena a penas tapada y el pecho completamente desnudo con los pechos rectos y puntiagudos. Es el caso por ejemplo de la ceremonia llamada Akpema en los pueblos Kabyè en el nordeste de Togo, y Lokpa en el noroeste

de Benin. Durante esta ceremonia, todo el mundo sale a la calle para mirar con deleite este espectáculo *gratis et amore*. En este momento, no se le atropella a nadie la pudicia. Pues en esta gestión social del recato o del pudor de la mujer, hay por debajo una hipocresía ambiental en el ejercicio de la gineconomía en sentido de gestión social del pudor de la mujer. También, se nota el gusto de inmiscuirse en la vida de la gente, costumbre viciosa que nos hace perder mucho tiempo que podemos dedicar al trabajo que puede sacarnos adelante. Todo pasa a este respecto como si las mujeres constituyesen entes sin voluntad o sin personalidad a las que todo el mundo debe respetar. Afortunadamente, esta gineconomía no se observa en todos los países. En efecto, fuera de esos medios benineses y los islámicos a los que aludimos al inicio de nuestro estudio, no notamos el fenómeno en otros países. En los demás países, la feminidad en forma de aseo exquisito seductor es más notable, sin embargo la gente masculina ni se preocupa por eso en las calles, porque cada uno sale y anda preocupado por su programa de la jornada y en la realización de sus proyectos de la vida.

### **Conclusión**

En este momento cuando todo el mundo anda preocupado por el desarrollo sostenible, época que conoce la gineconomía en sentido de compromiso de la gente femenina en el liderazgo económico y político tanto como en movimientos feministas, debemos educarnos a la ciudadanía responsable, al dominio de nuestra sensualidad y a la conciencia de la igualdad de los géneros masculino y femenino delante de la ley. Debemos ocuparnos en actividades que nos salgan provechosas, es decir actividades que contribuyan a nuestro desarrollo personal y común. Si tratamos de ocuparnos bastante, dejaremos de inmiscuirnos en los asuntos ajenos tal como la gineconomía en sentido de vigilancia de los comportamientos de la mujer. La humanidad hoy está consciente de que el pleno goce de su feminidad le confiere a la mujer plenitud psicológica, social y económica. Por eso, hace falta no impedir este goce por cualquier maniobra discriminatoria, de lo contrario, la armonía social se verá perturbada por las actuaciones comprometidas por la subida de los movimientos feministas que abundan hoy más que nunca.

### **Bibliografía**

- 1- BERENI, Laure, CHAUVIN, Sebastián y al. (2013): *Introduction aux études sur le genre*, Bruxelles: De Boeck Supérieur S.A.
- 2- BOUTILLIER, Sophie, GOGUEL D'ALLONDAIS, Alban y al. (2005): *Principes Examen- Méthodologie de la thèse et du mémoire*, Levallois Perret Cedex France : 2<sup>da</sup> edición, Studyrama
- 3- CERQUIGLINI, Bernard, OLLÉ, Jean-Michel y al. (2008): *Dictionnaire Universel, Agence Universitaire de la Francophonie*, Paris: Hachette Edicief.
- 4- GONZÁLEZ, Maldonado, HERNÁNDEZ, Humberto y al. (2006): *Clave. Diccionario de uso del español actual*, Madrid: Ediciones S. M.
- 5- TIRSO, Molina (de) (2010): *La prudencia en la mujer*, Madrid: Cátedra, Letras Hispánicas  
WITTENBERG-COX, Avivah y MAITLAND, Alison (2008): *Womenomics: La croissance dépend aussi des femmes*, Paris: Editions d'Organisations
- 6- ZAYA (DE) Y ZOTOMAYOR, María (2014): *La burlada Aminta y venganza del honor*, Madrid: Edición Julián Olivares Cátedra Letras Hispánicas.

**Sitios Web**

- <https://obrassocialeslacaixa.org>, *Diccionario de la Real Academia Española* (21/02/2018; 21:15)
- <https://www.eleconomista.com.mx> (20/2/2018: 21:45)
- <https://creativecommons.org/licenses/by.sa/3.0> (19/02/2018; 22:35)